

## Programmvorschau „*Francfort en français / Frankfurt auf Französisch*“

### Comic



*Änderungen vorbehalten*

*Bitte beachten Sie, dass viele der genannten Formate nicht auf den Bereich Comic beschränkt sind, sondern ebenfalls Literatur und Sachbuch sowie Kinderbuch betreffen.*

### Vorwort

Mehr als 20 Comic und Graphic Novel AutorInnen repräsentieren im Rahmen von „Francfort en français / Frankfurt auf Französisch“ die „neuvième art“<sup>1</sup>. Die AutorInnen spiegeln den Reichtum und die Vielfalt wider, die diese Kunstform heutzutage ausmacht. Der heutige Comic zeichnet sich durch eine vielfältige Nutzung von Ausdrucksmitteln und Formen aus. Dementsprechend haben wir vielfältige Formate der Begegnungen mit dieser Kunst und ihren AutorInnen sowohl im Ehrengast-Pavillon als auch auf den Bühnen der Buchmesse und in der Stadt Frankfurt gestaltet.

### Ping-Pong

#### **Der BLOG**

Seit dem 22. Mai hat das von Lyon BD initiierte Projekt Ping Pong, bereits über 30 französische, Schweizer, belgische und deutsche AutorInnen eingeladen und im Rahmen des Projektes eine Carte Blanche für die Gestaltung eines Comics vergeben.

In diesem Zuge wird jede Woche bis zum 30. Oktober in drei Sprachen eine Hommage an ein literarisches Werk oder eine Reportage in Form einer neuen, originellen Kreation auf der Website: [www.francfort2017.com](http://www.francfort2017.com) präsentiert.

**22.05.-30.10.2017**

[www.francfort2017.com](http://www.francfort2017.com)

#### **Le LIVE**

Vom 11. bis zum 15. Oktober wird Ping Pong live geschaltet und begleitet die anwesenden AutorInnen wie sie von allen Bereichen und Veranstaltungen der Frankfurter Buchmesse und von „**Francfort en français / Frankfurt auf Französisch**“ schnelle Skizzen anfertigen.

Ihre Werke werden auf dem Blog und den Sozialen Medien des Ehrengast-Pavillons gezeigt und werden von unseren Partner die ganze Woche über aus der digitalen Werkstatt des Pavillons weiter verbreitet. Mit: Nicolas Wild, Erwann Surcouf, Fabien Toulmé, Cy, Guillaume Long, Lisa Mandel unter anderem.

**11.-15.10.2017**

*Atelier Numérique* („Die digitale Werkstatt“)

---

<sup>1</sup> Dt. : Neunte Kunstform:Comic, Illustration u.ä.

## Die Ausstellungen

### **« LA BANDE DESSINÉE D'EXPRESSION FRANÇAISE AUJOURD'HUI » („Der französischsprachige Comic heute“)**

Diese Ausstellung zeigt verschiedene Genres und Schaffensprozesse, aus der die aktuelle französischsprachige Comicszene besteht und stellt 24 der großen Comic AutorInnen unserer Zeit in den Vordergrund indem einige ihrer Originalentwürfe ausgestellt werden.

*Unter der Leitung der Cité de la bande dessinée d'Angoulême. Kurator : Thierry Groensteen*  
**10.-15.10.2017**

Ehregast-Pavillon

### **KARTOGRAFIE DER TRÄUME VON MARC ANTOINE MATHIEU**

Ausstellung der Werke von Marc-Antoine Mathieu.

Rundgang durch die Ausstellung in Anwesenheit des Künstlers und des Kurators am Samstag, 14. Oktober um 11.00 Uhr.

*Kurator: David Beikirch*

**03.06.-15.10.2017**

Museum Angewandte Kunst (MAK)

### **« HÉRO(ÏNE)S » („Held(Inn)en“) – Im Rahmen von „Ich schreibe euch aus Europa“**

Diese Ausstellung bringt um die 20 AutorInnen zusammen, mit dem Ziel BesucherInnen zum Lachen und Nachdenken anzuregen, indem sie Genre und Darstellungsformen neu interpretieren.

Vernissage 08. Oktober um 19.00 Uhr.

*Unter der Leitung von Lyon BD und JC Deveney*

**09.10.-12.11.2017**

Haus am Dom

### **COMIC PARTY / Soirée #3 BD & Electro**

Der Abend ist dem Comic und der Elektronischen Musik gewidmet. Auf der Bühne:““

Wormhole Electrics (Mazen Kerbaj); Acid Arab DJ set + S. El Assam, R. Macaron, L. Merhej, Migo, O. Selmi, M. Shennawy; Mathias Malzieu + Reinhard Kleist; Agar Agar mit live Zeichnung.

*Produziert von : Lyon BD, Institut Français Kairo, Arty Farty*

**13. Oktober, ab 20.00 Uhr**

Freier Eintritt

Mousonturm

## PROGRAMM WÄHREND DER DER FRANKFURTER BUCHMESSE

MITTWOCH, 11. OKTOBER

Im Ehrengast-Pavillon

**IMPRESSIONS D'AUTEURS („Druck auf der Gutenberg-Pressé“) : Zeina Abirached**

Zeina Abirached druckt die erste Seite ihres zuletzt in Deutschland erschienen Werkes auf der Gutenbergpresse.

**11.10.2017, 11.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Gutenberg-Pressé

**DUO DES AUTEURS („Duo der AutorInnen“) mit Ramona Bădescu und Zeina Abirached**

Zwei Autorinnen, zwei Profile, zwei Geschichten, die Gelegenheit, ihre jeweiligen Inspirationsquellen, ihren Werdegang und ihr Universum im gegenseitigen Austausch vorzustellen.

**11.10.2017, 14.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

**DUO DES AUTEURS („Duo der AutorInnen“) mit Timothée de Fombelle und Wilfrid Lupano**

**11.10.2017, 15.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

In der Stadt

**OPEN BOOKS – RENCONTRE („Begegnung“) mit Fabien Toulmé und Lukas Kummer**

11.10.2017, 18.30 Uhr

Heussenstamm Galerie

**OPEN BOOKS – RENCONTRE („Begegnung“) mit Wilfrid Lupano**

11.10.2017, 20.00 Uhr

Heussenstamm Galerie

---

DONNERSTAG, 12. OKTOBER

Im Ehrengast-Pavillon

**IMPRESSIONS D'AUTEURS („Druck auf der Gutenberg-Pressé“) : Nicolas Wild**

Nicolas Wild druckt die erste Seite seines zuletzt in Deutschland erschienen Werkes auf der Gutenbergpresse.

**12.10.2017, 11.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Gutenberg-Pressé

**DUO DES AUTEURS („Duo der AutorInnen“) mit Guy Delisle und Valérie Zenatti**

Zwei AutorInnen, zwei Profile, zwei Geschichten, die Gelegenheit, ihre jeweiligen Inspirationsquellen, ihren Werdegang und ihr Universum im gegenseitigen Austausch vorzustellen.

**12.10.2017, 13.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

**DUO DES AUTEURS („Duo der AutorInnen“) mit Christine Féret-Fleury und David**

**Vandermeulen**

**12.10.2017, 15.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

## Außerhalb des Ehrengast-Pavillons

### **THEMES DIFFICILES, LECTURES FACILES? („Schwierige Themen, leichte Lektüre?“)**

#### **Reportage-Comics aus Europa**

*Table ronde* (Diskussionsrunde) mit Guy Delisle, Igort (Italien), Carlos Spottorno (Spanien) und Guillermo Abril (Spanien).

Moderation: Jakob Hoffmann

**12.10.2017, 10.30 Uhr**

Halle 3.1, Weltempfang

## In der Stadt

### **OPEN BOOKS – RENCONTRE („Begegnung“) mit Aurélie Neyret**

**12.10.2017, 17.00 Uhr**

Heussenstamm Galerie

### **OPEN BOOKS – RENCONTRE („Begegnung“) mit Erwann Surcouf und Katharina Greve**

**12.10.2017, 18.30 Uhr**

Heussenstamm Galerie

### **OPEN BOOKS – RENCONTRE („Begegnung“) mit Nicolas Wild und Igort**

**12.10.2017, 20.00 Uhr**

Heussenstamm Galerie

---

FREITAG, 13. OKTOBER

## Im Ehrengast-Pavillon

### **EUROPEAN LAB**

#### ***Réinvention d'un projet démocratique européen tourné vers l'ailleurs* („Das demokratische Projekt Europa neuerfinden, mit Blick nach außen“)**

Debatte mit: Achille Mbembé, Frédéric Worms, Guy Delisle und Inès Tanovic (zu bestätigen).

**13.10.2017, 11.45 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Große Bühne

### **EUROPEAN LAB / RADIO LAB**

#### ***Nouvelles formes d'écritures et de transmission des savoirs.* („Neue Formen des Schreibens und der Wissensvermittlung“)**

Debatte mit: ZEP, David Vandermeulen, Valérie Zenatti und Philippe Djian

13.10.2017, 12.00 Uhr

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

### ***L'ENVOL ARTISTIQUE DE LA NOUVELLE BD ARABE, UN NEUVIEME ART ENGAGE* („Der Höhenflug des neuen arabischen Comics, die 9. Kunstform engagiert sich“)**

Mit: Mohamed Shennawy (Ägypten), Lena Merhej (Libanon), Reinhard Kleist (Deutschland) und Thomas Gabison (Frankreich).

Moderation: Amira El Ahl

**13.10.2017, 12.00 Uhr**

Halle 3.1, Weltempfang

### **EUROPEAN LAB / RADIO LAB**

#### ***Quand la beauté et la science-fiction apaisent les maux de la démocratie* („Wenn Schönheit und Science-Fiction die Übel der Demokratie besänftigen“)**

Mit : Alain Damasio und Catherine Meurisse

13.10.2017, 12.45 Uhr  
Ehregast-Pavillon – Kleine Bühne

**EUROPEAN LAB / RADIO LAB**

***L'Amérique de Trump, l'occasion d'un sursaut citoyen et d'un réveil de l'Europe ? („Trumps Amerika, Anlass für bürgerliches Aufbegehren und ein Erwachen Europas?“)***

Mit: Pénélope Bagieu, Alain Mabanckou, Flore Vasseur und Srecko Horvat (zu bestätigen)

**13.10.2017, 14.45 Uhr**

Ehregast-Pavillon – Kleine Bühne

***IMPRESSIONS D'AUTEURS („Druck auf der Gutenberg-Pressé“)* : Yoann**

Yoann druckt die erste Seite seines zuletzt in Deutschland erschienenen Werkes auf der Gutenberg-Pressé.

**13.10.2017, 17.00 Uhr**

Ehregast-Pavillon – Gutenberg-Pressé

***HAPPY HOUR VON NOUVELLE AQUITAINE: Comic, Innovation und Gastronomie***

Mit Lucie Castel

**13.10.2017, 17.00 Uhr**

Ehregast-Pavillon

Außerhalb des Ehregast-Pavillons

**BUSINESS BREAKFAST - LITERATURE FESTIVALS mit Thomas Louis Coté Direktor des *Festival de la bande dessinée francophone de Québec (FBDFQ)***

**13.10.2017, 09.00 Uhr**

Business Club, Halle 4.0 Foyer, Raum Europa

**VISITE GUIDÉE COMICS DE LA FOIRE DU LIVRE DE FRANCFORT („Geführte Besichtigung : Comics auf der Frankfurter Buchmesse“)**

**13.10.2017, 14.30 - 16.00 Uhr**

Frankfurter Buchmesse

***PING-PONG : Begegnung mit Guillaume Long und Lisa Mandel***

Moderation: JC Deveney

**13.10.2017, 16.00 Uhr**

Halle 5.1, International Stage

**SIGNIERSTUNDE mit Pénélope Bagieu und Chatherine Meurisse**

13.10.2017, 16.00-18.00 Uhr

Halle 3.0, G. 84, Carlsen Stand

**POT COMICS („Comic Umtrunk“)**

Mit allen Comic Autorinnen und Autoren“

**13.10.2017, 17.00 Uhr**

Halle 5.1, International Stage

In der Stadt

***NOUVELLE BD ARABE: UN NEUVIÈME ART ENGAGÉ („Der neue arabische Comic: Die 9. Kunstform engagiert sich“)***

**13.10.2017, 17.00 Uhr**

Evangelische Akademie

***RENCONTRE („Begegnung“)* mit Lisa Mandel, Carlos Spottorno und Guillermo Abril**

**13.10.2017, 18.30 Uhr**

Evangelische Akademie

### **COMIC PARTY / Soirée #3 BD & Electro**

Der Abend ist dem Comic und der Elektronischen Musik gewidmet. Auf der Bühne: Wormhole Electrics (Mazen Kerbaj); Acid Arab DJ set + S. El Assam, R. Macaron, L. Merhej, Migo, O. Selmi, M. Shennawy; Mathias Malzieu + Reinhard Kleist; Agar Agar mit live Zeichnung.

*Produziert von : Lyon BD, Institut Français Kairo, Arty Farty*

**Freitag, 13. Oktober ab 20.00 Uhr**

Mousonturm

Freier Eintritt

---

## **SAMSTAG, 14. OKTOBER**

### Im Ehrengast-Pavillon

#### **RENCONTRE-ATELIER („Werkstatt Begegnung“) mit Zep**

**14.10.2017, 10.30 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

#### **RENCONTRE („Begegnung“) mit den Autoren von Asterix und Obelix**

Jean Yves Ferri und Didier Conrad

**14.10.2017, 11.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

#### **RENCONTRE-ATELIER („Werkstatt Begegnung“) mit Pénélope Bagieu**

**14.10.2017, 11.15 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

#### **RENCONTRE-ATELIER („Werkstatt Begegnung“) mit Aurélie Neyret**

**14.10.2017, 12.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

#### **IMPRESSIONS D'AUTEURS („Druck auf der Gutenberg-Pressen“) : Zep**

Zep druckt die erste Seite seines zuletzt in Deutschland erschienen Werkes auf der Gutenberg-Pressen.

**13.10.2017, 17.00 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Gutenberg-Pressen

#### **RENCONTRE-ATELIER („Werkstatt Begegnung“) mit Yoann**

**14.10.2017, 15.30 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

#### **RENCONTRE („Begegnung“) mit Marc Antoine Mathieu**

**14.10.2017, 16.30 Uhr**

Ehrengast-Pavillon – Kleine Bühne

### Außerhalb des Ehrengast-Pavillons

#### **SIGNIERSTUNDE mit Chaterine Meurisse und Yoann**

**14.10.2017, 10.00-12.00 Uhr**

Halle 3.0, G.84, Carlsen Stand

#### **RENCONTRE (Begegnung) mit Catherine Meurisse, Pénélope Bagieu, Zep und Guy Delisle**

Im Anschluss findet eine Signierstunde mit den anwesenden AutorInnen statt.

Organisiert vom Carlsen Verlag

**14.10.2017, 14.00 Uhr**  
Agora Lesezelt

**ARTE GESPRÄCH : GUY DELISLE**  
**14.10. 2017, 17.00 Uhr**  
Halle 4.1, Arte Stand

In der Stadt

**RUNDGANG DURCH DIE AUSSTELLUNG „KARTOGRAFIE DER TRÄUME“ VON MARC-ANTOINE MATHIEU**

In Anwesenheit des Künstlers Marc-Antoine Mathieu und des Kurators David Beikirch.

**14.10.2017, 11.00 Uhr**  
Museum Angewandte Kunst

**SIGNIERSTUNDE mit Marc-Antoine Mathieu**  
**14.10.2017, 14.00 Uhr**  
Terminal Entertainment T3

**RENCONTRE („Begegnung“) mit Pénélope Bagieu Und Ferdinand Lutz**  
**14.10.2017, 17.00 Uhr**  
Evangelische Akademie

**RENCONTRE („Begegnung“) mit Benjamin Renner**  
**14.10.2017, 18.30 Uhr**  
Evangelische Akademie

**PING-PONG L'APÉRO LITTÉRAIRE („Literarischer Aperitif“)**  
Mit Jean-Christophe Deveney, Lisa Mandel, Fabien Toulmé, Cy, Erwann Surcouf und Nicolas Wild  
**14.10.2017, 18.30 Uhr**  
Péniche l'Ange Gabriel

**RENCONTRE („Begegnung“) mit Jean-Claude Mézières**  
**14.10.2017, 20.00 Uhr**  
Evangelische Akademie

---

**SONNTAG, 15. OKTOBER**

Im Ehrengast-Pavillon

**RENCONTRE („Begegnung“) mit Jean-Claude Mézières**  
**15.10.2017, 10.00 Uhr**  
Ehrengast-Pavillon – Große Bühne

**INCIPIIT ! („Es beginnt!“)**  
Mit Yoann, Pénélope Bagieu, Lisa Mandel, Tanguy Viel, Philippe Djian, Nancy Huston und Emmanuel Guibert  
Moderiert von Tewfik Hakem (France Culture)  
Unsere Gäste tauschen sich über den Anfangssatz ihres letzten Werkes aus und widmen sich spielerisch den berühmtesten *Incipit* (Textanfang) der Literatur.  
**15.10.2017, 13.00 Uhr**  
Ehrengast-Pavillon – Große Bühne

**UN AUTEUR ET SON TRADUCTEUR / DIALOG DER IDEEN**  
Riad Sattouf und Ulrich Präfrock

**15.10.2017, 14.00 Uhr**  
Ehregast-Pavillon – Große Bühne

Außerhalb des Ehregast-Pavillons

**SIGNIERSTUNDE MIT PÉNÉLOPE BAGIEU UND YOANN**

15.10.2017, 10.00-12.00 Uhr  
Halle 3.0, G. 84, Carlsen Stand

**RIAD SATTOUF ZU GAST BEI DER FAZ**

**15.10.2017, 13.00 Uhr**  
Halle 3.1, Stand der FAZ

**IMPRESSIONS D'AUTEURS („Druck auf der Gutenberg-Pressé“) : Riad Sattouf**

Riad Sattouf druckt die erste Seite seines zuletzt in Deutschland erschienen Werkes auf der Gutenbergpresse.

**15.10.2017, 15.15 Uhr**  
Ehregast-Pavillon – Gutenberg-Pressé

---

**MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG UNSERER FRANZÖSISCHEN UND INTERNATIONALEN PARTNER:**

*Organisation internationale de la Francophonie (OIF), Pro Helvetia, Wallonien-Brüssel, Großherzogtum Luxemburg, Stadt sowie Metropole Lyon, Stadt sowie Metropole Saint-Étienne, Stadt Straßburg, Eurometropole Straßburg, Region Grand Est, Verbandsgemeinde Grand Angoulême, Stadt Angoulême, Region Nouvelle Aquitaine, Rat des Departements Charente sowie des Departements Seine-Saint-Denis, Stadt Nantes, Region Ile de France, Stadt Paris, Region Hauts de France, Stadt Lille und Eurometropole Lille, Region Normandie, Arte, Radio France, Deutsch-Französisches Jugendwerk, Verein der Partner „**Francfort en français / Frankfurt auf Französisch**“ unter der Leitung von Jean Lemierre, Vorsitzender der BNP Paribas Gruppe sowie unseren deutschen AnsprechpartnerInnen der Frankfurter Buchmesse, dem Börsenverein, dem Land Hessen, dem deutschen Auswärtigen Amt und den Kulturbeauftragten, der Robert Bosch Stiftung und der Stiftung Polytechnischen Gesellschaft.*

**GANZ HERZLICHEN DANK AUCH AN DIE FRANKFURTER PARTNER:**

Stadt Frankfurt, Open Books, *Institut franco-allemand de sciences historiques et sociales*, Künstlerhaus Mousonturm, BHF-BANK-Stiftung, ODDO BHF, Alte Oper Frankfurt, basis e.V., Deutsches Filminstitut, Deutsch-Französische Gesellschaft Frankfurt am Main e.V., Fotografie Forum Frankfurt, Goethe-Universität Frankfurt am Main, Haus am Dom, Hessischer Kreis, Hochschule für Gestaltung Offenbach, KunstRaum Bernusstraße, Labor Atelieregemeinschaft, Literaturhaus, Litprom, Lycée français Victor Hugo, Museum Angewandte Kunst, Portikus, Romanfabrik, Schauspiel Frankfurt, Sofitel Frankfurt Opera, Stadtbücherei Frankfurt am Main, STORIES + STRIPS, Titania.



## **Presseteam/Kontakte:**

Deutschland & International:

Presseteam „Francfort en français / Frankfurt auf Französisch“

Murielle Rousseau, Charlot Uhrig, Sina Schuch

**BUCH CONTACT** Rosastraße 21, 79098 Freiburg

**& BUCH CONTACT** Karl-Heinrich-Ulrichs-Str. 20c, 10785 Berlin

Tel.: 0049 (0) 761 29 60 4-0, E-Mail: [buchcontact@buchcontact.de](mailto:buchcontact@buchcontact.de)

[www.buchcontact.de](http://www.buchcontact.de)

Frankreich:

**Institut français**

Anne-France Laugel

Kommunikationsreferentin „Francfort en français / Frankfurt auf Französisch“

[annefrance.laugel@institutfrancais.com](mailto:annefrance.laugel@institutfrancais.com)

**Frankfurter Buchmesse:**

Presse & Unternehmenskommunikation

Kathrin Grün, Abteilungsleitung Kommunikation

Tel.: +49 (0) 69 2102-170, [gruen@book-fair.com](mailto:gruen@book-fair.com)

Jördis Hille, PR-Manager

Tel.: +49 (0) 69 2102-271, [hille@book-fair.com](mailto:hille@book-fair.com)

**Weitere Pressemitteilungen** > [www.buchmesse.de/pressemitteilungen/](http://www.buchmesse.de/pressemitteilungen/)

Zu den Pressefotos > [www.buchmesse.de/pressefotos/](http://www.buchmesse.de/pressefotos/)